

To: **China Construction Bank (Asia) Corporation Limited**

致: **中國建設銀行(亞洲)股份有限公司**



APPLICATION FOR TELEGRAPHIC TRANSFER / VIA CHATS (CLEARING HOUSE AUTOMATED TRANSFER SYSTEM)
電滙申請書 / 交換所自動轉賬系統電滙申請書

* Mandatory Fields 必須填寫

Branch 分行 (For Bank Use Only 銀行專用) (Please fill in by block letters 請用正楷填寫) *Date 日期

B2A Remittance Currency 滙款貨幣* <input type="checkbox"/> HKD <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> CNY <input type="checkbox"/> EUR <input type="checkbox"/> GBP <input type="checkbox"/> CAD <input type="checkbox"/> AUD <input type="checkbox"/> JPY <input type="checkbox"/> OTHERS 其他		*Remittance Amount 滙款金額 (Fill to 2 decimal places 填寫至小數後兩個位) <input style="width:100%;" type="text"/>	
B6 Intermediary Bank name and address 中介銀行名稱及地址 <input style="width:100%;" type="text"/>		中介銀行 SWIFT code <input style="width:100%;" type="text"/>	
B7 Beneficiary Bank name and address 收款銀行名稱及地址 <input style="width:100%;" type="text"/>		收款銀行 SWIFT code* <input style="width:100%;" type="text"/>	
City 市 <input style="width:100%;" type="text"/>		Province 省 <input style="width:100%;" type="text"/>	
Country / Region 國家 / 地區* <input style="width:100%;" type="text"/>			
<input type="checkbox"/> USA Fedwire No. (//FW) / CHIPS UID (//CH) 美國 <input style="width:100%;" type="text"/>		<input type="checkbox"/> Canada Transit Code 加拿大 (//CC) <input style="width:100%;" type="text"/>	
		<input type="checkbox"/> UK SORT Code 英國 (//SC) <input style="width:100%;" type="text"/>	
		<input type="checkbox"/> Australia BSB No. 澳洲 (//AU) <input style="width:100%;" type="text"/>	
B9 Beneficiary A/C Number / IBAN 收款人賬號 / 國際銀行賬號* <input style="width:100%;" type="text"/>		Beneficiary Name 收款人名稱* <input style="width:100%;" type="text"/>	
Beneficiary Address 收款人地址 (English): (Please fill with capital letter) <input style="width:100%; height: 40px;" type="text"/>		收款人地址 (中文)(如已提供英文地址, 此欄不適用) 請用正楷填寫 <input style="width:100%; height: 40px;" type="text"/>	
Country / Region 國家 / 地區* <input style="width:100%;" type="text"/>		Beneficiary Phone No. 收款人電話號碼 <input style="width:100%;" type="text"/>	
B10 Message or Instruction (if any) 附言或指示(如有) (Please fill in by block letters 請用正楷填寫) <input style="width:100%; height: 40px;" type="text"/>			
B1A Charges 費用* <input type="checkbox"/> SHA I / We pay local bank charges and beneficiary pay overseas bank charges 本地費用由本人/吾支付, 海外銀行費用由收款人支付 <input type="checkbox"/> BEN Local bank and overseas bank charges deduct from the remittance amount 本地銀行和海外銀行費用由滙款金額中扣除 <input type="checkbox"/> OUR I / We pay local bank charges and overseas bank charges 本地和海外銀行費用由本人/吾支付			
Payment Method 付款方法 (Please fill the 12-digits Account Number) (請填上12位戶口號碼, 如不足12位, 請於前方補零) Remittance amount to be debited from my / our account number 滙款金額於本人/吾等戶口支款* <input style="width:100%;" type="text"/> 幣種 CCY (_____)			
If the charges are to be debited from other account, please specify account number 若費用由其他戶口扣除, 請註明賬號 <input style="width:100%;" type="text"/> 幣種 CCY (_____)			
<input type="checkbox"/> If the FX rate has already been obtained from Treasury Dept. 已從資金部查詢外滙買賣價格			
For Cross-border RMB Remittance ONLY* 如屬人民幣跨境滙款至國內, 必須提供 Category of Remittance* (choose ONE only) 滙款類別* (只選一項) <input type="checkbox"/> Cross-border Payment (Individual) 個人客戶滙款 <input type="checkbox"/> Cross-border Goods Trade 貨物貿易 <input type="checkbox"/> Cross-border Service Trade 服務貿易 <input type="checkbox"/> Cross-border Capital Transfer 資本項下跨境支付 <input type="checkbox"/> Charity Donation 慈善捐款 <input type="checkbox"/> Other Current Account Transactions 其他經常項目			
Account Holder's Name 申請人* <input style="width:100%;" type="text"/>			
Please note the conditions printed overleaf 請注意背頁之須知事項			
Should the subject remittance be a cross-border remittance to Mainland China, I/we hereby declare that the remittance adheres to all relevant and applicable rules and requirements of Mainland China. 如該滙款是跨境滙款至中國內地, 本人/吾等於此聲明該滙款是符合中國內地所有有關及適用的規則及要求。			
Signature(s) 簽署 <input style="width:100%;" type="text"/>			
For Bank Use Only 銀行專用			
Originating Branch 所屬分行			Payment Services
Ref. No.	Customer Type	Remarks	S.V.
Exchange Rate	<input type="checkbox"/> WB		
Commission	<input type="checkbox"/> PB		
Total	<input type="checkbox"/> PS <input type="checkbox"/> Staff		
<input type="checkbox"/> Third party <input type="checkbox"/> Mail in <input type="checkbox"/> Customer in Person <input type="checkbox"/> Fax Indemnity		FX Contract Number: _____ <input type="checkbox"/> ID Verification(Customer in person) exempted & approved by: _____	Maker
3rd Party Name/ID No. _____ Contacted Name _____ Contacted Phone/Time _____ Handled by _____		Prepared by _____ Authorized by _____	
No Phone Confirmation <input type="checkbox"/> Exemption granted <input type="checkbox"/> 3rd Party is authorized person <input type="checkbox"/> Cannot contact & approved by: _____ <input type="checkbox"/> Other: _____		AML Hotlist	Checker(s)

664T (1/2021) W

To: China Construction Bank (Asia) Corporation Limited

致: 中國建設銀行(亞洲)股份有限公司



APPLICATION FOR TELEGRAPHIC TRANSFER / VIA CHATS (CLEARING HOUSE AUTOMATED TRANSFER SYSTEM)

電滙申請書 / 交換所自動轉賬系統電滙申請書

* Mandatory Fields 必須填寫

Branch 分行 (For Bank Use Only 銀行專用) (Please fill in by block letters 請用正楷填寫) *Date 日期

Main form area containing sections for Remittance Currency, Intermediary Bank, Beneficiary Bank, Beneficiary A/C Number, Beneficiary Address, Message or Instruction, Charges, Payment Method, and Remittance amount.

For Bank Use Only 銀行專用

Originating Branch 所屬分行

Payment Services

Table with columns for Ref. No., Exchange Rate, Commission, Total, and Acknowledged 經手人.

664T (1/2021)W

CONDITIONS OF REMITTANCE 滙款須知事項

I/We agree and understand that the telegraphic transfer is subject to the conditions specified below:-

1. The telegraphic transfer is sent entirely at the applicant's own risk and China Construction Bank (Asia) Corporation Limited (the "Bank") is not to be held liable for any loss, delay, error, omission or mutilation which may occur in the transmission of the message or for its misinterpretation when received unless such loss, delay, error, omission or mutilation is directly caused by the negligence or willful misconduct of the Bank.
2. The Bank reserves the right to effect the telegraphic transfer in a place different from that specified by the applicant if operational circumstances so require.
3. In case of cancellation of an out-going fund transfer by the Customer, if the refund of the proceeds is to be made in a different currency, it will be made on the basis of the amount received by the Bank at the Bank's buying rate on the day of refund. Any charges and expenses incurred by such cancellation will be borne by the Customer and will be deducted from the proceeds of the refund. All cable or other charges and commission collected are not refundable.
4. All remittance charges incurred are for the account of beneficiary, unless otherwise stated in the application.
5. The Customer receipt is not valid unless it bears the signature of the Bank staff. After the remittance has been effected, a customer advice will be despatched to the address as indicated.
6. Remittances for same day value are subject to cut-off times of the destinations.
7. I/We consent that my/our information contained in this Application shall be disclosed in the remittance message to the Receiving Bank.
8. Where the applicant has requested to pay oversea correspondent bank / beneficiary bank charges, the Bank will communicate such request to the correspondent bank / beneficiary bank. However, at the correspondent bank's / beneficiary bank's decision, the charge may be deducted from the remittance amount. Whether the Beneficiary can receive the full amount of remittance will depend on the practice adopted by the correspondent bank and / or Beneficiary bank involved, which is beyond the Bank's control. In addition, the Bank is entitled to reimbursement from the applicant for the expenses of the Bank, its correspondents and agents in consequence of the remittance.

本人 / 吾等明白及同意下述電滙之須知事項：—

- 一. 如電訊遺失、遲到、錯誤、遺漏或毀壞，或於接獲時有誤解，中國建設銀行(亞洲)股份有限公司(下稱「銀行」)毋須承擔任何責任，除非該遺失、遲到、錯誤、遺漏、毀壞或誤解是直接由於銀行的疏忽或故意的不當行為造成。
- 二. 如因操作情況所需，銀行可保留權利將此電滙在指定地點以外支付。
- 三. 假如客戶取消滙出款項，銀行會將所收取的不同貨幣款項，按退款當天的銀行買入價，將款項退還給客戶。任何因取消滙款而產生的費用，概由客戶支付，並由退還款項中扣除。客戶將不會獲退還電報費用和已繳付的佣金。
- 四. 滙款所產生之一切費用，概由收款人支付，除非在電滙申請書上另有註明。
- 五. 客戶收據必須具備本行職員簽署方為有效。客戶通知書將於滙款後寄出。
- 六. 即日收款之滙款，須受目的地之截數時間限制。
- 七. 本人 / 吾等同意於本電滙申請書上所載資料將會於滙款附言中透露予收款銀行。
- 八. 如申請人要求由其支付海外代理行 / 收款銀行所徵收的費用，本行會將此要求通知代理行 / 收款銀行。但代理行 / 收款銀行可能從滙款中扣除此項費用，收款人能否收取滙款全數，將受有關代理行或收款銀行的慣例限制，非本行能控制。此外，本行有權要求申請人負擔所有因此滙款而引致本行 / 其代理行及代理人之一切費用。

* Reference for Category for Cross-border RMB Remittance

- (i) Cross-border Payment (Individual) - (Outward remittance by an individual customer from Hong Kong to the same name account maintained in the Mainland)
- (ii) Cross-border Goods Trade - (Cross-border settlement conducted for trade in goods, including individual retail consumptions, general merchandise, goods for processing, goods required for repairing, goods procured in ports by carriers, transactions to be settled by letter of credit, bills for collection, payment of import equipment and advanced payment, etc.)
- (iii) Cross-border Service Trade - (Cross-border settlement conducted for trade in services, including individual bill payment, services or fees relating to transportation; travel; communications; construction services; installation projects and their subcontract services; royalties and licence fees; sport and entertainment; water, electricity and gas bills to be paid by corporations or financial institutions; rent; audit fees; hotel accommodation fees; legal fees; advertising and promotion fees; copyright and design fees; research and development fees; company registration fee; medical expenses; government services not mentioned above and other commercial services, etc.)
- (iv) Cross-border Capital Transfer - (Capital account transactions, (capital transfers and acquisition/disposal of non-productive or non-financial assets), capital injection, capital reduction, capital payment, direct investments, securities investments, other investments, shareholder's loan/repayment, other capital payments as approved by relevant regulatory authorities, fund transfers for foreign direct investment ("FDI") by enterprises and RMB Qualified Foreign Institutional Investor ("RQFII") projects by enterprises, bonds, fund transfer between enterprises, individual investments, etc.)
- (v) Charity Donation - (Donation to charities (non-profit making organizations))
- (vi) Other Current Account Transactions - (Income and current transfers, remittance of profits, bonus, dividend payment, tax payment and scholarships, etc.)

* 人民幣跨境滙款類別參考

- (i) 個人客戶滙款 - (經香港滙往內地同名賬戶的個人滙款)
- (ii) 貨物貿易 - (包括個人購物、一般貨物、用於加工的貨物，修理所需貨物、運輸工具在港口購買的貨物，以及信用證、進口代收、進口設備付款、預付貨款等。)
- (iii) 服務貿易 - (包括個人賬單支付、與運輸有關的服務、旅遊、通信服務、建築安裝及勞務承包服務、保險、金融服務、電腦利資訊服務、專有權利使用費和特許費、體育文化和娛樂服務、企業或金融機構支付、水電煤費用、租金、審計費、酒店房費、律師用、廣告費、版權費、設計費、調研費用、公司註冊費、醫療費用、前面未有提及的政府務服務、其他商業服務等。)
- (iv) 資本項下跨境支付 - (包括資本賬戶(資本轉移和非生產、非金融資產的收買/放棄)、增資、減資，資本金投入、直接投資、證券投資、其他投資，股東貸款/還款、特批資本項目、境外對內地直接投資(「FDI」)資金滙劃(公司)人民幣合資格境外機構投資者(「RQFII」)(公司)、債券、公司之間的資金調撥，個人投資等。)
- (v) 慈善捐款 - (捐款(非牟利機構))
- (vi) 其他經常項目 - (包括收益和經常轉移、利潤滙出、分紅、股息，交稅、獎學金等。)